



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

Voir dans le document/

See herein

NA

Quebec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC/PWGSC  
1550 Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Cale-sèche Radisson 2021	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3065-210001/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3065-210001	<b>Date</b> 2021-03-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCV-018-18111	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCV-0-43225 (018)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-04-06</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Piras, Gabriel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcv018
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 956-2350 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**TITRE : NGCC PIERRE RADISSON CALE SÈCHE - PRINTEMPS 2021  
MODIFICATION 005**

Inclus dans la présente modification :

1. Questions et réponses 3 à 19
2. Ajout de documents techniques (15.4 Dessins)

---

**QUESTIONS ET RÉPONSES**

**Question 3 :**

11.15.C.1.6 Version anglaise : The contractor must install a magnetic restraint system.

11.15.C.2.2 Version anglaise : The Contractor must interface the magnetic restraint system with the rest of the vessel's system. Currently the doors do not have a magnetic restraint system and no wire is run to the door position.

11.15.C.2.2 Version française : L'entrepreneur doit réinstaller la retenue magnétique de l'ancienne porte.

- Est-ce qu'il y a un système de retenue magnétique pour les portes ?
- Si oui, serait-ce possible d'avoir les dessins associés ?
- Serait-ce possible d'avoir le modèle de retenue magnétique existant ?
- Pour combien de porte doit-on fournir une retenue magnétique ?

**Réponse :**

1 - Les portes ont des retenues magnétiques présentement. Celles-ci doivent être réinstallées sur les nouvelles portes.

2 - Les dessins ne sont pas nécessaires à l'appel d'offre pour l'instant.

3 - Le modèle qui est le plus utilisé sur le navire. Considérer le modèle P4041 DA de la compagnie LCN mount TBSRT pour des fins de soumissions.

4 – Aucunes.

**Question 4**

17.1.A.1 Version anglaise : The purpose this section is to perform the 5 year inspection, maintenance and certification of the port barge davits.

17.1.A.1 Version française : L'objectif de cette section est d'effectuer l'inspection, l'entretien et la certification quinquennale des bossoirs des péniches bâbord et tribord du navire.

Est-ce que les travaux demandés s'appliquent à un ou aux deux côtés ?

**Réponse :** Seulement le côté tribord doit être fait.

**Question 5**

11.12 et 11.13

Lors de la conférence téléphonique, il a été mentionné que les spécifications de ce projet indiquaient le mauvais emplacement de l'amiante. Veuillez indiquer l'emplacement des pièces avec de l'amiante.

**Réponse :** L'amiante est dans le plancher de la salle de bain des assistants mécaniciens. Il n'y a pas d'amiante dans le plancher de la salle de bain des matelots.

**Question 6**

12.3

- MODÈLE 3D: Lors de la conférence téléphonique, on a demandé le niveau de précision des lectures souhaité par Garde côtière (+ -) de combien de mm. Combien de points de contrôle sont nécessaires?
- Dans le document, il est mentionné qu'il sera nécessaire de produire un rapport présentant une comparaison dimensionnelle entre les hélices. Doit-on comparer les « scans » des 2 hélices entre elles ou fournir un rapport de déviation entre la reconstruction et le « scan » pour chacune?

**Réponse :** La réponse sera fournie ultérieurement.

## Question 7

15.3

- Les tuyaux seront-ils débranchés et prêts à être ramassés ou devons-nous déconnecter chacun d'eux? Le propriétaire fournit-il les bouchons pour masquer les extrémités?
- Avez-vous un point d'arrêt avec le client pendant le test hydrostatique?
- Pouvez-vous fournir le RMA IP-11-4, comme indiqué dans le 15.3.C.1.2?
- Quel est le type de fluide autorisé pour les tests, pouvons-nous utiliser de l'eau et sécher la ligne après les tests?
- Quelle est la pression d'essai pour chaque tuyau? Non montré dans la documentation.
- Y a-t-il une exigence spéciale ou une certification spéciale que le fournisseur doit détenir? Transports Canada ou autre?

### Réponse :

1 - Les boyaux sont débranchés. L'entrepreneur doit faire la manutention. L'entrepreneur doit fournir des bouchons.

2 - L'entrepreneur n'a pas besoin d'un point d'arrêt pour la garde côtière.

3 - La garde côtière ne fournira pas les normes qui sont sous licence.

4 - L'entrepreneur peut choisir le fluide de son choix pour l'essai.

5 - La pression d'essais est dans le tableau ci-dessous.

6 - Certains de boyaux doivent être testés au standard pour l'industrie de l'aviation. Mais il n'y a pas de certification spécifique de l'entrepreneur.

Item	Description	longeur et embouts	qté	Pression d'essais
Aeropal aviation fueling hose PLT1.50X100MXM	Low Temp Aviation Hose	1-1/2" x 100' c/w Male NPT Ends adapted with camlocks	1	450 psi
Aeropal aviation fueling hose PLT2.00X50MXM	Low Temp Aviation Hose	2" x 50' c/w Male NPT	1	450 psi
NH tank truck hoses 150 psi WP	Diesel fuel transfer hoses	4" x 50 ft Male and Female locking camlock	4	225 psi
Futura SBQ4369 150 psi	Diesel fuel transfer hoses	2" x 51' Male and Female camlock	1	225 psi
Hose Q2271 150 psi	Fuel transfer	1" x 98' male pipe to male pipe swivel	1	225 psi
Hose Q2270 150 psi	Fuel transfer	1" x 98' male pipe to male pipe swivel	1	225 psi
hose ref 88910 300 psi	petroleum transfer hose	3/4" x 150' male pipe male pipe swivel	1	450 psi

## Question 8

15.4

Veillez fournir des dessins : C1129 HVAC DUCT LAYOUT et 221-H-86 87 SUPER STRUCTURE DECK ACCOM. A/C à des fins de soumission.

**Réponse :** Document C1129 (01 à 05 ) et 221-H-86\_87 joints.

### Question 9

À la section 10.2.C.1.5, il est demandé à l'entrepreneur de fournir les 2 câbles d'acier (de longueurs différentes). Cependant aucun détail n'est donné pour ces câbles. On a besoin de plus d'info sur les câbles (longueur, capacité, diamètre...). Si vous avez une copie des anciens certificats, ces informations devraient y être indiquées.

**Réponse :** La Garde côtière fournira les 2 câbles.

### Question 10

À la section 11.2.C.8.4, les produits à appliquer sur le bordé sont indiqués. Il est aussi écrit que les produits doivent être compatibles avec les produits existants. Il semble y avoir 5 couches (3 sur zones au métal nu + 2 sur la totalité de la surface).

- (A) 1 x Intershield 264 sur métal nu :  
(B) 2 x Base Oxyde Rouge, auto-apprêtant, revêtement epoxy, et  
(C) 2 x revêtement polyuréthane acrylique rouge (RAL-3000).

- Au point (A), Intershield 264 : produit inexistant. SVP spécifier produit à appliquer?
- Au point (B), spécifier le produit à appliquer qui sera compatible avec la peinture existante?
- Au point (C), spécifier le produit à appliquer qui sera compatible avec la peinture existante?

**Réponse :** Les spécifications techniques seront modifiées par la suppression des paragraphes 11.2.C.8.3 et 11.2.C.8.4. Les paragraphes suivants les remplaceront.

"11.2.C.8.3 Une fois les directives du fabricant de revêtements obtenues, l'entrepreneur doit appliquer deux couches de revêtement intergard264 (ou équivalent) de couleur contrastantes rouge oxyde (FPL274) sur une épaisseur de 125 microns de feuil sec, sur le métal nu préparé et laisser chevaucher sur la partie amincie.

11.2.C.8.4 L'entrepreneur doit fournir et appliquer deux couches de 50 microns d'épaisseur d'un revêtement polyuréthane acrylique rouge Garde-côte (RAL 3000) sur toute la surface. La peinture doit être compatible avec la peinture existante.

a) Le système de peinture présentement en place est: Intergard 264 Light grey 125 microns; Intergard 264 red 125 microns; Interthane 990 50 microns; Interthane 990 50 microns."

### Question 11

À la section 11.2.C.1.1, la surface submergée de la carène est de 2,820 m<sup>2</sup>.

À la section 11.2.C.4.4, la surface de la carène est indiquée comme étant 1,885 m<sup>2</sup>

À la section 11.2.C.4.5, la surface de la ceinture de glace est indiquée comme étant 657 m<sup>2</sup>, et

À la section 11.2.C.4.8, la surface du bordé de muraille est indiquée comme étant 825 m<sup>2</sup>

Cependant, sur le dessin de référence (06418S21 Rev\_C), les surfaces indiquées sont :

Partie submergée : 1,822.2 m<sup>2</sup>

Ceinture de glace : 629.0 m<sup>2</sup>

Bordé de muraille : 912.7 m<sup>2</sup>

Quelles sont les surfaces à utiliser pour les calculs qui serviront à monter la soumission?

**Réponse :** Merci d'utiliser :

Partie submergée sous la ceinture de glace : 1,822.2 m<sup>2</sup>

Ceinture de glace : 629.0 m<sup>2</sup>

Bordé de muraille : 912.7 m<sup>2</sup>

### Question 12

À la section 11.6.C.2.8, il est indiqué que l'entrepreneur doit appliquer 2 couches distinctes de revêtement asphalt.

Merci de nous indiquer plus précisément de quel revêtement il s'agit? Fiche technique du produit si disponible.

**Réponse :** Le produit présentement en place est Apexior 3.

### Question 13

À la section 11.8.C.2.6, il est indiqué que l'entrepreneur doit nettoyer les réservoirs à la vapeur (Sauf D.F. #4 B&T).

Est-ce qu'un nettoyage à l'eau chaude + dégraissant est acceptable?

**Réponse :** Retirer les sections 11.8.C.2.5, 11.8.C.2.6 et 11.2.C.2.7. L'entrepreneur doit nettoyer les réservoirs afin de pouvoir y faire des travaux à chaud.

### Question 14

11.11 – Puits aux Chaines

Il est stipulé à l'item 11.11.C.1.5 que l'entrepreneur doit faire analyser pour la présence de contaminants dangereux par un laboratoire reconnu, un échantillon de boue provenant des puits à chaînes.

Les laboratoires auxquels nous avons demandé un prix pour cette analyse nous demandent tous quels types de contaminants dangereux ils doivent rechercher. Les méthodes / procédures ne sont pas les mêmes selon ce qu'il faut chercher.

S'il-vous-plaît, fournir la liste des contaminants qu'il faut identifier dans les analyses de boue.

**Réponse :** La présence des contaminants suivants doit être quantifiée : AS, Cd, Cr, Cu, Hg, Pb, Ni, Zn.

### Question 15

15.4 – Les plans de référence (Tableau 15.4.B.2.1) sont introuvables dans toute la documentation envoyée. Nous en avons besoin afin que nos sous-traitants soient en mesure de nous fournir un prix pour cet item.

**Réponse :** Documents C1129 (01 à 05 ) et 221-H-86\_87 joints.

### Question 16

18.1 – Le manuel de référence (Tableau 18.1.B.2.1) est introuvable. Merci de nous le faire parvenir.

**Réponse :** Ce document ne peut être publié sur l'internet. Pour l'obtenir, veuillez envoyer une demande par courriel à [Gabriel.Piras@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Gabriel.Piras@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Question 17

11.6.B.1.1 - Les surfaces des 3 caissons des salles des machines ne sont pas indiquées à ce tableau dont font référence les items 11.6.C.3.2 et 11.6.C.3.4 pour évaluer les travaux de nettoyage, préparation des surfaces et peinture. Est-ce que l'on doit interpréter qu'aucune surface ne doit être traité? Sinon pouvez-vous nous transmettre l'information?

**Réponse :** Les surfaces sont les suivantes

Description	Emplacement	Surface (pi <sup>2</sup> )
B & T Caisson, salle machines AV (14 T)	95-97	1107
B & T Caisson, salle machines AR (14 T)	93-95	1107
B & T Caisson, salle moteurs propulsion (7 T)	55-61	748

**Question 18**

11.6.C.1.8 - Pouvez-vous nous donner le poids des 6 crépines à faire galvaniser?

**Réponse** : La section concernant la galvanisation à chaud des crépines est retiré

**Question 19**

G 5.20.3 - Pouvez-vous nous donner la liste des tuyaux ayant une pression supérieure à 6 bars à considérer pour les radiographies, ou préciser si cet item ne s'applique pas pour les travaux inclus dans la spécification?

**Réponse** : Le coût d'une radiographie n'est pas dans les travaux de base. Si ceci s'avère nécessaires les coûts seront traités par 1379.

---

AJOUT DE DOCUMENTS TECHNIQUES

En réponse aux Questions 8 et 15, les documents techniques suivants sont inclus à la présente modification.

Voir pièce-jointe électronique « F3065-210001-A\_Modif 005\_15.4 Dessins\_15.4 Drawings.zip ».

---

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.